

## Édito

De nombreux événements s'organisent autour d'EMAN à l'approche de l'été. N'hésitez pas à consulter régulièrement notre carnet de recherche pour vous tenir informés des prochaines dates.

Les développements informatiques sont quelque peu au ralenti mais beaucoup d'interventions sur les données s'effectuent au fil des ateliers de travail, rendant ainsi possible l'ouverture publique de sites et l'augmentation des corpus et des transcriptions sur d'autres sites.

Nous vous rappelons que la journée interne annuelle EMAN se tiendra le 20 juin prochain. Nous vous transmettrons prochainement le programme de cette journée. Nous envisageons d'ores et déjà de faire un point sur les nouvelles fonctionnalités de la plateforme et sur leurs perspectives d'évolution. Des porteurs de projet

partageront avec nous leurs expériences de la plateforme. Une présentation des groupes de travail thématiques est également au programme de cette journée.

Christophe Luzi nous fait découvrir le premier corpus de poèmes transcrits en langue corse sur la plateforme EMAN, dans l'entretien du mois.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de ce numéro exceptionnellement bimensuel. Une prochaine et dernière lettre pour cette année académique vous sera transmise en juin prochain, avant la coupure estivale (imaginaire pour certains !).

Bonne lecture

Richard Walter et Peggy Cardon

## Vie des projets

Depuis notre dernière lettre, trois sites ont été rendus publics sur la plateforme EMAN (21 sites consultables par le grand public !) :

- Poèmes corses de l'écrivain Petru Santu Leca
- Les Lettres amoureuses d'Étienne Pasquier : exploration du corpus et lancement d'une édition critique
- Les manuscrits de Victorine de Chastenay

Période faste !

Un nouveau projet : Édition numérique des poèmes en prose de Baudelaire

La revue numérique en ligne *Savoirs* consacre un numéro au projet *Foucault fiches de lecture* avec un article sur « Mettre en ligne, annoter et explorer les fiches de lecture de Michel Foucault » par Vincent Ventresque, Marie-Laure Massot et Richard Walter

Nous prévoyons toujours une amélioration de la navigation et des interfaces mais les changements de version dans les différents logiciels permettant l'hébergement et la gestion des données demandent toujours toute notre attention. Des phénomènes étranges peuvent encore apparaître à l'affichage mais les données ne sont pas touchées et nous pistons toute évolution non désirée !

## Statistiques

En avril, ne te découvre pas d'un fil ! Pourtant le travail sur la plate-forme a été moins dense (48% des sites ont eu une modification dans le mois écoulé). Trois sites sont dans la zone rouge d'inactivité. Il y a beaucoup moins de transcriptions comptabilisées car nous avons fait du regroupement des transcriptions « monospace » dans une seule transcription « multipage ». Cet allègement a causé quelques frayeurs et aménagements.

Stabilité des consultations toujours et encore sur le Carnet de recherche... Notez que les billets les plus consultés sont maintenant ceux portant sur *Transcript...*

## Agenda (atelier, formation, workshop EMAN)

Une journée d'études *Victorine de Chastenay, une savante au temps des révolutions* est prévue à Dijon le 4 mai 2022 de 14h à 17h.

Le projet *Mythologia* au séminaire « Les p'tits déj' 'Humanités numériques' de l'IRHT » aura lieu vendredi 3 juin 2022 de 9h30 à 12h30 : « Les projets SourcEncyMe et Mythologia en miroir : regards sur des corpus encyclopédiques médiévaux et renaissants – Séance 2 : Exercices pratiques : la structuration des sources et des métadonnées.

Des « courtes réunions à objectif ciblé » (CROCS) sont prévues sur l'outil multilingue *Babel*, avec guide et vidéo à la clé. D'autres thématiques vont suivre.

## Coup de projecteur EMAN

Entretien avec Christophe Luzi, responsable du projet *Petru Santu Leca*



**Quel est l'intérêt d'avoir publié numériquement les poèmes en corse de Petru Santu Leca ? y a-t-il des projets d'édition papier et si oui quelle est sa complémentarité ?**

Le projet d'édition numérique des poèmes en langue corse de l'écrivain Petru Santu Leca, concrétise le premier corpus de poèmes transcrits en langue corse sur la plateforme EMAN.

Les textes ici rassemblés l'ont fait connaître et reconnaître parmi ses pairs comme l'une des plus belles plumes corses, l'un des représentants les plus brillants et les plus prometteurs pour son époque.

Ce projet contribue qui plus est, à une collaboration plus large entre l'UMR LISA (Corte, Università di Corsica Pasquale Paoli) et l'UMR THALIM qui porte notamment ses fruits par le biais de l'organisation d'un cycle de séminaires pluriannuel sur les Humanités numériques, un séminaire de transcription sur une correspondance inédite du premier prix Goncourt, John-Antoine Nau, un workshop EMAN à Corte pour septembre-octobre 2022.

Le présent corpus a par ailleurs été publié dans l'ouvrage intitulé *Petru Santu Leca. Fiori di machja*. Textes rassemblés, présentés et annotés par Christophe Luzi. Cette publication scientifique a reçu le Prix du livre de la Collectivité de Corse, catégorie « ouvrage scientifique », remis par l'Accademia Corsa di i Vagabondi, commission littérature du Cunsigliu di a lingua.

**Pourquoi publier vos corpus sur une plateforme comme EMAN ?**

Par le suivi scientifique et les efforts d'évolution constants qu'elle met en œuvre, EMAN est à l'heure actuelle une plateforme incontournable de publication numérique pour la diffusion et l'exploitation de documents et de fonds d'archives.

**Que vous apporte une telle édition numérique sur votre approche scientifique de ces textes ?**

La transcription des textes en langue corse constitue une nouveauté et une perspective ouverte très prometteuse dans

le domaine. Nous disposons de nombreux autres corpus en attente.

L'un des principaux intérêts du langage XML-TEI est de permettre de résoudre par l'encodage la très grande variation typographique et textuelle des documents que nous retranscrivons au fur et à mesure des projets à venir portés par l'UMR LISA à EMAN.

**En mettant en ligne ce corpus, pensez-vous participer aux enjeux de la patrimonialisation ? De ce point de vue, est-ce pour vous une patrimonialisation numérique ? Si oui, qu'est-ce que cela change dans notre perception de l'histoire littéraire ?**

Au sein de notre laboratoire, les chercheurs du thème *Identités et cultures : les processus de patrimonialisation* analysent de manière interdisciplinaire (lettres, art, langues, communication, éducation, histoire, archéologie, anthropologie) et dans une perspective méditerranéenne la notion de patrimoine dans le contexte corse et méditerranéen. L'actuel projet déposé sur EMAN s'inscrit tout naturellement au sein des processus de patrimonialisation assignés à la langue et la culture corses. Il ouvre des perspectives d'études, d'un patrimoine fragile que nous valorisons avec le programme Médiathèque Culturelle de la Corse et des Corses (M3C).

Le numérique fait exister la connaissance dans n'importe quelle partie du monde, n'importe quel sujet, n'importe quelle langue. Numériquement natifs ou convertis sous cette forme, les documents versés à la Médiathèque Culturelle de la Corse et des Corses construisent un vivier de ressources pérennes et ouvertes dans le domaine de la connaissance, de la culture et du patrimoine. En favorisant désormais leur circulation notamment sur EMAN, le numérique les soustrait à une ancienne contrainte trop pesante : rester lettre morte au fond d'un rayonnement poussiéreux.

## Annonces et appels d'offres

La journée interne EMAN se tiendra le 20 juin 2022.

Le prochain workshop EMAN sera organisé avec le soutien des laboratoires THALIM et LISA, ainsi que l'EUR Translitterae, à l'Université de Corte du lundi 10 octobre au vendredi 14 octobre 2022. Le programme suivra bientôt.

La chaîne Canal-U EMAN est disponible avec un certain nombre de vidéos, certaines étant directement accessible via Cana-U, d'autres uniquement à partir de la page Guides et vidéos EMAN du wiki. Une vidéo a ainsi été mise en ligne sur le module multilingue *Babel*.

### Liste des projets :

[https://groupes.renater.fr/wiki/eman/prive/projets\\_eman/index](https://groupes.renater.fr/wiki/eman/prive/projets_eman/index)

Espace de travail : <https://groupes.renater.fr/wiki/eman>

### Statistiques de fréquentation :

[https://groupes.renater.fr/wiki/eman/prive/statistiques\\_eman/index](https://groupes.renater.fr/wiki/eman/prive/statistiques_eman/index)

Carnet de recherche/Blog : <https://eman.hypotheses.org>

### EMAN Plateforme d'édition de manuscrits et d'archives numériques

Direction éditoriale : Richard Walter

Secrétariat de rédaction : Peggy Cardon

Conception graphique : Marie Ferré

Contact : [eman@item-cnrs.fr](mailto:eman@item-cnrs.fr)